

Curriculum Vitae

Personal information



First name(s) / Surname(s) **Marion Diefenbach**
Address(es) Holunderweg 15, 65510 Idstein, Germany
Telephone(s) +49 6126 70829
Mobile +49 170 2041934
Fax(es) +49 6126 991 884
E-mail diefie@t-online.de
Nationality German
Date of birth January 13th, 1957

Work experience

Dates 1981-2021
Occupation or position held Freelance Translator for numerous agencies, corporate & private customers
Main activities and responsibilities Translation, Interpretation, Language Teaching, Proofreading & Editing of technical texts, certifications...
Name and address of employer Various, a. o. Hochschule Fresenius (e-learning department); freelance journalist for "Wiesbadener Kurier"/"Wiesbadener Tagblatt"
Type of business or sector Translations FR-DE & EN-DE / Legal, Automobile, Economy, Marketing

Education and training

Dates 1978-1981
Title of qualification awarded Translator's Diploma French & English
Principal subjects/occupational skills covered Automobile Technology, Legal, Marketing, E-learning
Name and type of organisation providing education and training Universität Johannes Gutenberg Mainz, FASK Germersheim
Level in national or international classification Akademischer Abschluss (Diplom)

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **German**

Other language(s) **French, English**

Self-assessment
European level ()*

French
English
Language
Language

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User
C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User	C2	Proficient User

(*) [Common European Framework of Reference for Languages](#)

Technical skills and competences	<p>Legal (Claims, Judgments, Proceedings, Data Privacy...)</p> <p>Economy (Agreements, Articles of Association...)</p> <p>Engineering (automobile, mechanical)</p> <p>Marketing (Magazine/Newspaper)</p>
Computer skills and competences	<p>Excellent command of MS Office Word, PowerPoint</p> <p>Good command of CAT tools (SDL Trados Studio 2021, Transit NXT, TTW)</p>
Other skills and competences	<p>Writing texts for and giving Kabarett performances (member of the group "Löwenzahn" until 2009, subsequently and until today one of two "Sprechblasen") starting in 2002</p>
Additional information	<p>BDÜ Member, Sworn-in before Court</p>

Date: 2021/09/22